TABLE OF CONTENTS

ABSTRACT i

Tables of contents.....iii

List of Appendices.....vi

CHAPTER I. INTRODUCTION.....1

1.1 The background of the Study.....1

1.2 The Problem of the Study.....7

1.3 The Object of the study.....7

1.4 The Scope of The Study.....7

1.5 The significant of the Study.....7

CHAPTER II. REVIEW OF LITERATURE.....9

A. Theoretical Framework.....9

2.1 Tanslation.....9

2.2 Literary translation.....13

2.3 Translation strategies 15

2.4 Metaphor.....22

2.5 Classification of metaphor.....26

2.6 Identifying metaphors.....31

2.7 Analyzing Metaphors.....33

2.8 The Function of Metaphor.....35

2.9 The Problem of translating Metaphor.....36

2.10 The Magic of Thinking Big.....39

B. Relevant Studies.....40

C. Conceptual Framework.....45

CHAPTER III. METHOD OF RESEARCH.....49

3.1. Research Method.....49

3.2 The data and the Data Source.....49

3.3 The techniquefor Collecting Data and Instrument.....50

3.4 The Trustworthiness of the Study.....50

3.5 The Techniques of Data Analysis.....53

CHAPTER IV. DATA ANALYSIS, FINDINGS AND DISCUSSION.....56

4.1 Data Analysis.....56

4.1.1 The Translation Strategies of Metaphors Sentences in The Magic of Thinking Big Translated into Indonesia.....56

4.1.2 The Translation strategies that Maintained of Metaphor Sentences inThe Magic of Thinking Big Translated Into Indonesia.....64

4.1.2.1 Original metaphor into original metaphor.....65

4.1.2.1 Stock Metaphor into Stock Metaphor.....67

4.1.2.2 Adapted Metaphor into Adapted Metaphor.....69

4.1.2.3 Dead Metaphor into Dead Metaphor.....70

4.1.2.4 Stock Metaphor into Stock Metaphor.....72

4.1.2.5 Original Metaphor into Stock Metaphor.....73

4.2 Research Findings.....75

4.3 Discussion.....76

CHAPTER V. CONCLUSION AND SUGGESTION.....83

5.1 Conclusion.....83

5.2 Suggestion.....84

REFERENCES.....85

APPENDICES.....88